

## Situation 1

Yoko is trying to go out late at night.

## Dialogue

ヨウコ：お母<sup>かあ</sup>さん、ちょっと出<sup>で</sup>かけてくるね。

母<sup>はは</sup>：ヨウコ。こんな時間<sup>じかん</sup>にどこ<sup>い</sup>に行くの？

ヨウコ：ちょっと学校<sup>がっこう</sup>まで行<sup>い</sup>ってくる。

母<sup>はは</sup>：学校<sup>がっこう</sup>？夜<sup>よる</sup>なのに、学校<sup>がっこう</sup>に何<sup>なに</sup>しに行<sup>い</sup>くの？

ヨウコ：学校<sup>がっこう</sup>にケータイ<sup>わす</sup>忘れ<sup>と</sup>ちゃって。取<sup>と</sup>りに行<sup>い</sup>くんた。

母<sup>はは</sup>：ケータイ<sup>あした</sup>なんて明日<sup>あした</sup>でもいいじゃない。

ヨウコ：そういう訳<sup>わけ</sup>にはいかないよ。

母<sup>はは</sup>：そんなに必要<sup>ひつよう</sup>なの？

ヨウコ：うん。ケータイ<sup>べんきょう</sup>がないと勉強<sup>べんきょう</sup>できないんだよ。

母<sup>はは</sup>：でも、もう夜<sup>よる</sup>だし、私<sup>わたし</sup>心配<sup>しんぱい</sup>だよ。

ヨウコ：大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>だよ。心配<sup>しんぱい</sup>しないで。

母<sup>はは</sup>：...分<sup>わ</sup>かった。でも、早<sup>はや</sup>く帰<sup>かえ</sup>ってきてね。

ヨウコ：うん！学校<sup>がっこう</sup>なんてすぐそこだよ。大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>！

母<sup>はは</sup>：車<sup>くるま</sup>に気<sup>き</sup>を付<sup>つ</sup>けてね。

ヨウコ：うん。気<sup>き</sup>を付<sup>つ</sup>けるよ。じゃあ、お母<sup>かあ</sup>さん。出<sup>で</sup>かけてきます。

## Breakdown

ヨウコ：<sup>かあ</sup>お母さん、<sup>で</sup>ちょっと出かけてくるね。

Yoko: Mom, I'm going out for a bit, okay?

- <sup>かあ</sup>(お)母さん mother; mom
- <sup>で</sup>出かける to go out; to leave

<sup>はは</sup>母：<sup>じかん</sup>ヨウコ。こんな時間<sup>い</sup>にどこに行くの？

Mom: Yoko. Where are you going at this time?

ヨウコ：<sup>がっこう</sup>ちょっと学校<sup>い</sup>まで行ってくる。

Yoko: I'm going to school for a little bit.

<sup>はは</sup>母：<sup>がっこう</sup>学校？<sup>よる</sup>夜<sup>がっこう</sup>なのに、<sup>なに</sup>学校<sup>い</sup>に何しに行くの？

Mom: School? It's nighttime. What are you going to school for?

ヨウコ：<sup>がっこう</sup>学校<sup>わす</sup>にケータイ<sup>と</sup>忘れ<sup>い</sup>ちゃって。取り<sup>い</sup>に行くんだ。

Yoko: I forgot my mobile phone at school. I'm going to get it.

- <sup>けいたい</sup>ケータイ、<sup>けいたい</sup>携帯 short version of <sup>でんわ</sup>携帯電話 (cell phone)

<sup>はは</sup>母：<sup>あした</sup>ケータイ<sup>あした</sup>なんて明日<sup>あした</sup>でもいいじゃない。

Mom: You can get your phone tomorrow too, can't you?

- <sup>おお</sup>なんて such~: <sup>いえ</sup>なんて大きな家だ。Such a big house; things like: <sup>にほん</sup>日本<sup>い</sup>なんて行きたくない。I don't want to go to a country like Japan.; that (often expresses surprise or dislike): <sup>アニメ</sup>アニメがそんなに <sup>す</sup>好きだなんて、<sup>し</sup>知らなかった。I didn't know that you like anime that much; what, how: <sup>かんじ</sup>この漢字、<sup>よ</sup>なんて読むの？ How do you read this kanji?

ヨウコ：<sup>わけ</sup>そういう訳<sup>わけ</sup>にはいかないよ。

Yoko: I can't. (That won't work.)

<sup>はは</sup>母：<sup>ひつよう</sup>そんなに必要<sup>ひつよう</sup>なの？

Mom: Do you need it that much?

ヨウコ：うん。ケータイがないと勉強<sup>べんきょう</sup>できないんだよ。

Yoko: Yeah. Without my phone, I can't study.

母：でも、もう夜<sup>よる</sup>だし、私<sup>わたし</sup>心配<sup>しんぱい</sup>だよ。

Mom: But it's already nighttime. I'm worried.

- 心配<sup>しんぱい</sup> adj. anxious, worried; n. anxiety, worry, care; 心配<sup>しんぱい</sup>する to worry, to be anxious

ヨウコ：大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>だよ。心配<sup>しんぱい</sup>しないで。

Yoko: I'll be okay. Don't worry.

- 大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup> safe; fine, all right

母：...分<sup>わ</sup>かった。でも、早く<sup>はや</sup>帰<sup>かえ</sup>ってきてね。

Mom: ...Alright. But come back quickly, okay?

ヨウコ：うん！学校<sup>がっこう</sup>なんてすぐそこだよ。大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>！

Yoko: Okay! The school is just around the corner. It'll be fine!

母：車<sup>くるま</sup>に気<sup>き</sup>を付<sup>つ</sup>けてね。

Mom: Be careful of cars.

- 気<sup>き</sup>を付<sup>つ</sup>ける to be careful; to pay attention

ヨウコ：うん。気<sup>き</sup>を付<sup>つ</sup>けるよ。じゃあ、お母<sup>かあ</sup>さん。出<sup>で</sup>かけてきます。

Yoko: Okay. I'll be careful. Okay, Mom. I'm off.

## Situation 2

Tanaka-san spoke to Sato-san, who is looking down.

## Dialogue

たなか さとう  
田中：佐藤さん。どこか痛<sup>いた</sup>いんですか？

さとう べつ いた しごと  
佐藤：別に痛<sup>いた</sup>くないです。仕事<sup>しごと</sup>がつらいんです...

たなか わたし  
田中：なるほど。でも、私<sup>わたし</sup>だってつらいですよ。

さとう いや  
佐藤：もう嫌<sup>いや</sup>です。

たなか い  
田中：そんなこと言<sup>い</sup>わないで。

さとう たなか かいしゃ や おも  
佐藤：田中さんは会社<sup>かいしゃ</sup>を辞<sup>や</sup>めたいと思<sup>おも</sup>いませんか？

たなか おも  
田中：そりゃ思<sup>おも</sup>いますよ。

さとう しごと つづ  
佐藤：じゃあ、どうして仕事<sup>しごと</sup>を続<sup>つづ</sup>けているんですか？

たなか ゆめ しごと つづ  
田中：夢<sup>ゆめ</sup>があるからです。そのため<sup>しごと</sup>に仕事<sup>しごと</sup>を続<sup>つづ</sup>けなきゃいけませんから。

さとう ゆめ  
佐藤：どんな夢<sup>ゆめ</sup>ですか？

たなか ふね か  
田中：船<sup>ふね</sup>を買<sup>か</sup>いたいんです。

さとう ふね  
佐藤：船<sup>ふね</sup>ですか。

たなか むじんとう い  
田中：はい。それで、無人島<sup>むじんとう</sup>に行<sup>い</sup>きたいんです！

さとう  
佐藤：どうして？

たなか むじんとう いや しごと  
田中：無人島<sup>むじんとう</sup>には、嫌<sup>いや</sup>な仕事<sup>しごと</sup>がありませんから。

さとう  
佐藤：なるほど。いいですね、それ。

たなか  
田中：でしょう！

さとう ぼく  
佐藤：僕も、そういう夢<sup>ゆめ</sup>を考<sup>かんが</sup>えてみます！

## Breakdown

たなか さとう いた  
田中：佐藤さん。どこか痛いんですか？

Tanaka: Sato-san. Are you in pain?

- 痛い painful; sore

さとう べつ いた しごと  
佐藤：別に痛くないです。仕事がつらいんです…。

Sato: I'm not really in pain. Work is tough...

- つらい hard; difficult; painful

たなか わたし  
田中：なるほど。でも、私だってつらいですよ。

Tanaka: I see. But I have it tough too.

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

さとう いや  
佐藤：もう嫌です。

Sato: I don't want to do this anymore.

- 嫌 unpleasant; disagreeable

たなか い  
田中：そんなこと言わないで。

Tanaka: Don't say such a thing.

さとう たなか かいしゃ や おも  
佐藤：田中さんは会社を辞めたいと思いませんか？

Sato: Tanaka-san, don't you want to leave the company?

たなか おも  
田中：そりゃ思いますよ。

Tanaka: Of course I do.

さとう しごと つづ  
佐藤：じゃあ、どうして仕事を続けているんですか？

Sato: Well then, why are you continuing to work here?

- どうして why
- 続ける to continue; to keep up; to go on

たなか ゆめ  
田中：夢があるからです。そのために仕事を続けなきゃいけませんから。

Tanaka: Because I have a dream. For that, I have to continue working.

- 夢 dream

さとう ゆめ  
佐藤：どんな夢ですか？

Sato: What sort of dream is it?

たなか ふね か  
田中：船を買いたいんです。

Tanaka: I want to buy a boat.

- 船 ship; boat

さとう ふね  
佐藤：船ですか。

Sato: A boat?

たなか むじんとう い  
田中：はい。それで、無人島に行きたいんです！

Tanaka: Yes. And then I want to go to a desert island!

- 無人島 uninhabited island

さとう  
佐藤：どうして？

Sato: Why?

たなか むじんとう いや しごと  
田中：無人島には、嫌な仕事がありませんから。

Tanaka: Because there's no horrid work at a deserted island.

さとう  
佐藤：なるほど。いいですね、それ。

Sato: I see. That's nice.

たなか  
田中：でしょう！

Tanaka; Isn't it?

- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: 私、お金ないでしょ？I don't have money, right?; 見て、このTシャツかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a guess: 明日は晴れるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

さとう ほく  
佐藤：僕も、そういう夢を考<sup>ゆめ</sup>え<sup>かんが</sup>てみます！

Sato: I'll try to come up with such a dream too!